

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE***uzavretá podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka*****Zmluvné strany****Požičiavateľ:**

Sídlo:

Zastúpený:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

Tel./fax:

e-mail:

(ďalej len „požičiavateľ“)

Mesto Moldava nad Bodvou

Školská 2, 045 01 Moldava nad Bodvou

Ing. Istvánom Zachariašom, primátorom mesta

00 324 451

2020746123

nie je platca DPH

Slovenská sporiteľňa a.s.

SK26 0900 0000 0050 5119 4995

GIBASKBX

055-4880228 / 055-4603221

msu@moldava.sk**a****Vypožičiavateľ:**

Sídlo:

Štatutárny orgán:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

Korešpondenčná adresa:

Tel./fax:

e-mail:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Sociálna poisťovňa

Ul. 29. augusta 8 a 10, 813 63 Bratislava

Ing. Dušan Muňko**generálny riaditeľ Sociálnej poisťovne**

30 807 484

2020592332

nie je platca DPH

Štátna pokladnica

SK03 8180 0000 0070 0015 7026

SPSRSKBA

Sociálna poisťovňa, pobočka Košice

Festivalové nám. 1, 041 84 Košice

0906174526 / 0906174415

kosicemesto@socpoist.sk

Článok I

Predmet výpožičky

1. Požičiatel' je výlučným vlastníkom objektu, nachádzajúceho sa na Hviezdoslavovej ulici 30 v Moldave nad Bodvou, súpisné číslo 276, postavenej na parcele č. 633, zapísaného na liste vlastníctva č. 32, katastrálne územie Moldava nad Bodvou, okres Košice – okolie.
2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory na prvom nadzemnom podlaží objektu, a to kancelária č. 1 o výmere 63,00 m² a spoločné priestory o výmere 26,76 m² podlahovej plochy, spolu 89,76 m². Náčrt pôdorysu tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.
3. Obsahom tejto zmluvy je záväzok požičiatel'a prenechať vypožičiatel'ovi do bezplatného užívania predmet výpožičky a záväzok vypožičiatel'a užívať predmet výpožičky výlučne na účel stanovený v tejto zmluve a uhrádzať požičiatel'ovi platby podľa tejto zmluvy.

Článok II

Účel výpožičky

1. Požičiatel' prenecháva vypožičiatel'ovi predmet výpožičky za účelom výkonu predmetu činností vypožičiatel'a v zmysle zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov pre pobočku Sociálnej poisťovne, Košice – vysunuté pracovisko Moldava nad Bodvou.
2. Akákoľvek zmena účelu výpožičky je možná len na základe písomného súhlasu požičiatel'a.

Článok III

Úhrada za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky a platobné podmienky

1. Kalkulačný list ceny služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky (ďalej len „služby“) je uvedený v prílohe č. 2 k tejto zmluve.
2. V cene za služby nie je zahrnutý odvoz a likvidácia komunálneho odpadu a poistenie hnutel'ného majetku vypožičiatel'a nachádzajúceho sa v predmete výpožičky.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné preukázateľné zvýšenie, resp. zníženie jednotlivých cien služieb, na základe dodávateľských faktúr, sa upraví formou dodatku k tejto zmluve.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade potreby vyhotovenia dodatku k zmluve pri zmene ceny za jednotlivé služby, dodatok vyhotoví vypožičiatel', na základe písomného oznámenia požičiatel'a, zaslaného vždy do 30. júna príslušného kalendárneho roka. V oznámení budú uvedené upravené sumy a jeho prílohou budú aj dodávateľské faktúry túto zmenu preukazujúce.

5. Požičiavateľ zabezpečuje pre vypožičiavateľa tieto služby:
 - a) dodávku tepla, elektrickej energie, vodné - stočné a odvod zrážkovej vody, ktoré uhrádza vypožičiavateľ požičiavateľovi formou zálohových platieb,
 - b) upratovanie spoločných priestorov, deratizácia, odpočty, poistenie objektu, bankové poplatky, vyúčtovania a ostatné režijné náklady, ktoré uhrádza vypožičiavateľ požičiavateľovi formou paušálnych platieb.
6. Vyúčtovanie zálohových platieb za služby podľa bodu 5 písm. a) tohto článku zmluvy, formou vyúčtovacieho listu, vykoná požičiavateľ jedenkrát za rok na základe vyúčtovacích faktúr od dodávateľov, a to najneskôr do 30 dní po ich doručení tak, že náklady za:
 - a) spotrebu tepla, elektrickej energie a odvod zrážkovej vody sa vypočítajú ako pomerná časť skutočných nákladov, podľa pomeru prenajatej plochy (89,76 m²) k celkovej ploche budovy (211,24 m²),
 - b) vodné - stočné sa vypočíta ako pomerná časť skutočných nákladov, podľa pomeru počtu zamestnancov vypožičiavateľa k celkovému počtu osôb v objekte.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú uhradiť všetky prípadné nedoplatky, resp. preplatky za služby podľa bodu 5 písm. a) tohto článku zmluvy v súvislosti s ročným vyúčtovaním na účet požičiavateľa, resp. vypožičiavateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 15 dní od doručenia vyúčtovania týchto služieb.
8. Zmluvné strany sa dohodli na bezhotovostnom platobnom styku.
9. Platba za služby je splatná vždy k 15-tému dňu príslušného kalendárneho mesiaca a považuje sa za uhradenú dňom jej pripísania na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
10. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou platieb za služby, má požičiavateľ právo požadovať od vypožičiavateľa úrok z omeškania podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov. Výška úrokov je o 5 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Úrok z omeškania je splatný do 8 dní odo dňa doručenia výzvy na jeho zaplatenie, a to spôsobom stanoveným vo výzve.

Článok IV

Doba a skončenie výpožičky

1. Táto zmluva sa uzaviera na dobu určitú, a to na päť rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Výpožička nebytového priestoru podľa tejto zmluvy môže skončiť:
 - a) dohodou zmluvných strán, ktorá musí mať písomnú formu,
 - b) písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodu, a to tak zo strany požičiavateľa, ako aj zo strany vypožičiavateľa,
 - c) uplynutím doby, na ktorú bola dohodnutá.

3. Výpovedná lehota je 3 - mesačná pre obe zmluvné strany a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že vypožičiavateľ predmet výpožičky súvisle užíva od 25. februára 2009, a preto zmluvné strany považujú predmet výpožičky za riadne odovzdaný a prevzatý s tým, že o tejto skutočnosti nie je potrebné spísať protokol.
2. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je oboznámený so stavom predmetu výpožičky a tento vyhovuje účelu, na ktorý si ho vypožičiava. Vypožičiavateľ zároveň vyhlasuje, že predmet výpožičky v čase jeho prevzatia vypožičiavateľom nemá žiadne vady, za ktoré by zodpovedal požičiavateľ, ani vady, ktoré by bol povinný odstraňovať požičiavateľ.
3. Požičiavateľ je povinný udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnuté alebo obvyklé užívanie, v súlade s účelom výpožičky a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním predmetu výpožičky spojené.
4. Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný užívať predmet výpožičky len v rozsahu a na účel stanovený v tejto zmluve, riadne sa o neho starať, chrániť ho pred poškodením a znehodnotením.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať akékoľvek drobné opravy a bežnú údržbu, napr. vymaľovanie kancelárie, oprava zámkov a kľučiek na dverách a oknách, oprava elektrických zásuviek v predmete výpožičky na svoje náklady, po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa.
6. Požičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať všetky náklady spojené s obvyklým udržiavaním nebytového priestoru.
7. Požičiavateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne vypožičiateľovi na veciach vnesených do predmetu výpožičky. Požičiavateľ vyhlasuje, že na objekt, v ktorom sa nachádza predmet výpožičky, má uzavreté poistenie pre prípad poškodenia alebo zničenia budovy živelnou udalosťou.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré majú, resp. môžu mať vplyv na platnosť a účinnosť tejto zmluvy, a to výlučne v písomnej forme.
9. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
10. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané nebytové priestory do užívania tretím osobám, t. j. do výpožičky, podnájmu alebo výpožičky a nemá prednostné právo na kúpu predmetu výpožičky.

11. Vypožičiavateľ nie je oprávnený zriaďiť na predmet výpožičky záložné právo, vecné bremeno, ani zabezpečovací prevod práva, uskutočniť výkon rozhodnutia, konkurzné konanie a vyrovnávacie konanie podľa osobitných predpisov.
12. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vybaviť predmet výpožičky dokumentáciou ochrany pred požiarmi, zároveň je povinný dokumentáciu riadne udržiavať v zmysle platných právnych predpisov.
13. Vypožičiavateľ zodpovedá za bezpečnosť vlastných technických zariadení (odborné prehliadky a skúšky), ktoré sa nachádzajú v predmete výpožičky, zamestnancami oprávnenými na výkon takejto činnosti v súlade s vyhláškou Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška č. 508/2009 Z. z.“).
14. Vypožičiavateľ sa ďalej zaväzuje:
 - a) že bude v predmete výpožičky dodržiavať a zabezpečovať platné právne predpisy Slovenskej republiky, a to najmä predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (BOZP), ochrany pred požiarmi, civilnej ochrany, ochrany majetku a životného prostredia,
 - b) zabezpečiť dodržiavanie opatrenia na zaistenie ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov,
 - c) zodpovedať za riadny stav predmetu výpožičky vrátane vlastných elektrospotrebičov v zmysle vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a podľa ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov,
 - d) umožniť požičiavateľovi prístup do predmetu výpožičky za účelom vykonania kontroly.
15. Vypožičiavateľ je povinný počínať si tak, aby nedochádzalo ku škodám na predmete výpožičky. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škodu spôsobenú na predmete výpožičky zavinenú zamestnancami vypožičiavateľa, tretími osobami vykonávajúcimi na základe žiadosti alebo osobitnej zmluvy s vypožičiavateľom v predmete výpožičky akékoľvek činnosti, alebo akoukoľvek osobou zdržiavajúcou sa v predmete výpožičky so súhlasom alebo v súvislosti s činnosťou vypožičiavateľa.
16. Vypožičiavateľ je povinný udržiavať na vlastné náklady vypožičané kancelárske priestory v čistote a poriadku (upratovať kanceláriu).
17. Vypožičiavateľ nesie priamu zodpovednosť voči tretím osobám, zdržiavajúcim sa v predmete výpožičky s jeho súhlasom, za akékoľvek porušenie všeobecne záväzných právnych predpisov, ktorého by sa svojím konaním dopustili.
18. Vypožičiavateľ je oprávnený vhodným spôsobom označiť predmet výpožičky tabuľou so svojím označením (logom), ako aj umiestniť tabuľu s označením vypožičiavateľa na objekte.

19. V prípade skončenia výpožičky je vypožičiavateľ povinný odovzdať predmet výpožičky požičiavateľovi v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky sa spíše protokol v dvoch rovnopisoch, ktorý podpíšu poverení zástupcovia oboch zmluvných strán a urobí sa fotodokumentácia. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak vypožičiavateľ neodovzdá predmet výpožičky ku dňu skončenia výpožičky, je požičiavateľ oprávnený uplatniť si nárok na zmluvnú pokutu vo výške 7,00 EUR (t. j. alikvotná časť z mesačnej úrady za služby pripadajúca na jeden deň) za každý aj začatý deň omeškania, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
20. Uvoľnenie predmetu výpožičky musí byť uskutočnené ku dňu ukončenia výpožičky. Požičiavateľ po skončení výpožičky nenahradí vypožičiavateľovi náklady za stavebné úpravy, ktoré vypožičiavateľ vykonal v predmete výpožičky aj so súhlasom požičiavateľa, ani protihodnotu toho, o čo sa prípadne kvalita a vybavenie predmetu výpožičky zlepšili.
21. Po skončení zmluvného vzťahu, nemá vypožičiavateľ nárok na akúkoľvek náhradu investícií vnesených do predmetu výpožičky.
22. Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za nesplnenie tejto zmluvy, pokiaľ je príčinou neplnenia vyššia moc, ako napr. zemetrasenie, povodeň, vojna, povstanie, teroristický útok, alebo iné príčiny.
23. Zmluvné strany sú povinné, v lehote do 8 pracovných dní, písomne si oznámiť prípadné zmeny svojich identifikačných údajov, v opačnom prípade sa má za to, že platia identifikačné údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia na webovej stránke požičiavateľa, resp. v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.
2. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť zverejniť túto zmluvu, okrem prílohy č. 1, ako aj prípadné vyúčtovacie listy z nej vyplývajúce, na čo dávajú svojím podpisom súhlas.
3. Zmeny týkajúce sa tejto zmluvy sa môžu vykonať len formou očíslovaných, písomných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami okrem zmeny identifikačných údajov zmluvných strán.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
 - a) príloha č. 1 – Náčrt pôdorysu,
 - b) príloha č. 2 – Kalkulačný list.

5. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia Občianskym zákonníkom, ako aj ostatnými súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
6. Skončením/zánikom tejto zmluvy nezanikajú práva na započítanie alebo uspokojenie vzájomných pohľadávok, ktoré vznikli podľa tejto zmluvy.
7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dve vyhotovenia.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Táto zmluva nebola uzatvorená v tiesni, ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

Moldava nad Bodvou _____

Za požičiavateľa:

Bratislava _____

Za vypožičiavateľa:

Ing. István Zachariaš
primátor mesta
Moldava nad Bodvou

Ing. Dušan Muňko
generálny riaditeľ
Sociálnej poisťovne

Kalkulačný list

priestory v objekte: Hviezdoslavova 30, 045 01 Moldava nad Bodvou

Požičiavateľ	Mesto Moldava nad Bodvou	Výpožičiavateľ	Sociálna poisťovňa
so sídlom:	Školská č. 2 , 045 01 Moldava nad Bodvou	so sídlom:	Ul. 29. augusta 8 a 10, 813 63 Bratislava
v zastúpení:	Ing. István Zachariaš, primátor mesta	štatutárny orgán:	Ing. Dušan Muňko, generálny riaditeľ Sociálnej poisťovne
IČO:	00 324 451	IČO:	30 807 484
DIČ:	20 20 74 61 23	DIČ:	2020592332
IČ DPH:	nie je platcom DPH	IČ DPH:	nie je platcom DPH
IBAN:	SK26 0900 0000 0050 5119 4995	IBAN:	SK03 8180 0000 0070 0015 7026
BIC:	GIBASKBX	BIC:	SPSRSKBA
Tel/fax:	055-4880228/ 055-4603221	Tel/Fax:	0906 174 526 / 0906 174 415
e-mail:	msu@moldava.sk	e-mail:	kosicemesto@socpoist.sk
podl. plocha 89,76 m2	NP Hviezdoslavova 30	Fakturačná adresa:	Sociálna poisťovňa, pobočka Košice
	MsÚ Bartalošova 16, tel. 488 02 28		Festivalové nám. 1, 041 84 Košice
Vybavuje:	Iveta Koroncziová	Kontaktná osoba:	Ing. Oxana Maďoranová

Variabilný symbol	Služby	Platba v EUR
	Záloha na spotrebu elektrickej energie	50,23
	Záloha na vodné stočné a zrážkovú vodu	6,65
	Záloha na kúrenie + TUV	150,35
	Vyúčtovateľné služby spolu	207,23
	Paušál na upratovanie spoločných priestorov, deratizácia, odpočty	3,80
	Paušál na poistenie, bank. popl., vyúčtovanie	0,00
	Služby s DPH	211,03
	Réžia - pevné platby	0,00
Spolu:	Služby za mesiac	211,03

	Služby za rok	2 532,36
	Réžia - pevné platby	0,00
Spolu:	Spolu za rok	2 532,36

Moldava nad Bodvou, dňa

za požičiavateľa:

Ing. István Zachariaš
primátor mesta

